PASIŪLYMAS

KATILO PERKAITŲ VALYMAS KONTROLIUOJAMO SPROGIMO BŪDU PIRKIMUI / TENDER FOR PROCUREMENT BOILER SURFACE CLEANING USING A CONTROLLED EXPLOSION OF A GAS MIXTURE

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ /INFORMATION ABOUT THE SUPPLIER

Tiekėjo pavadinimas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai / Name of the Supplier / Names of the Members of a Group of Suppliers	IRS GmbH Max-Born-Str. 4, 68169 Mannhei, Germany
Tiekėjų grupės bendras atstovas arba vadovaujantis narys *(pildoma, jei pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė)* / Representative or the Lead Member of a Group of Suppliers *(to be completed if the Tender is submitted by a Group of Suppliers)*	./.

2. SUTIKIMAS SU PIRKIMO SĄLYGOMIS / AGREEMENT TO THE PROCUREMENT CONDITIONS

Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Pirkimo sąlygose (kaip jos apibrėžtos Bendrosiose pirkimo sąlygose) nustatytomis tolesnėmis Pirkimo procedūromis.

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo sąlygų, taip pat ir Techninės specifikacijos, reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos ir darbo sąlygų reikalavimus.

We do hereby confirm that, by submitting our Tender, we agree to the further Procurement procedures set out in the Procurement Conditions (as defined in the General Procurement Conditions).

We do hereby confirm that we have carefully read all the requirements set out in the Procurement Conditions, including the Technical Specifications, that our Tender is fully compliant therewith, and that we do hereby undertake to observe them within the course of implementation of the Contract. We do hereby also undertake to comply with all requirements established in the effective legislations of the Republic of Lithuania that apply to the Object of the Procurement and the Contract. Preparation of our Tender included taking into consideration of the regulations on occupational safety and working conditions.

3. INFORMACIJA APIE PLANUOJAMUS PASITELKTI SUBTIEKĖJUS, KVAZISUBTIEKĖJUS AR RĖMIMĄSI KITŲ ŪKIO SUBJEKTŲ PAJĖGUMAIS / [INFORMATION ABOUT THE SUB-SUPPLIERS AND QUASI - SUBSUPPLIERS TO BE ENGAGED OR RELIANCE ON THE CAPACITIES OF OTHER ECONOMIC ENTITIES

3.3. Subtiekėjai, kurie bus pasitelkiami Sutarties vykdymui / Sub-Suppliers to be engaged for the performance of the Contract:

Eil. Nr. / No.	**Subtiekėjo pavadinimas[1] / / Name of the Sub-supplier[2]**	**Subtiekėjui perduodama vykdyti sutartinių įsipareigojimų dalis, kuriai nekeliami kvalifikacijos reikalavimai / Share of the contractual obligations, which is not subject to the qualification requirements, to be transferred to the Sub-supplier**
1.	...../.	*Pvz.: perduodama dalis – ataskaitos parengimas / E.g.: The part to be transferred is the preparation of the report*
2.	...../..	*Pvz.: perduodama dalis – gerbūvio sutvarkymas / E.g.: The transferred part is the arrangement of well-being*

Tuo atveju, jei Tiekėjas ketina remtis Trečiųjų asmenų pajėgumais, Tiekėjas tai turi nurodyti kartu su Pasiūlymu pateikiamame laisvos formos priede. Tiekėjas priede turėtų nurodyti Trečiuosius asmenis, kokiais Trečiųjų asmenų ištekliais remiasi, pateikti įrodymus, kad Sutarties vykdymo laikotarpiu ištekliai jam bus prieinami. Pirkėjas tokius

[1] Nurodomas konkretus Subtiekėjo pavadinimas, jei žinomas Pasiūlymų pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „Nežinomas".

[2] Provide the name of the specific Sub-supplier, if known at the time of submitting the Tender. If there are intentions to rely on someone, but specific name is not known, indicate as "Unknown".

įrodymus patikrina prieš nustatydamas laimėjusį pasiūlymą. Įrodymu nelaikomas vienašalis Tiekėjo patvirtinimas / In cases, where the Supplier intends to rely on the capacities of the Third Persons, the Supplier shall indicate so in a free-format annex attached to the Tender. The Supplier should indicate in the annex the Third Persons, which resources of such Third Persons are relied on, provide evidence that these resources will remain available to the Supplier during the performance of the Contract. The Buyer shall verify such evidence before determining the Successful Tender. Unilateral confirmation of the Supplier shall not be considered as evidence.

4. PASIŪLYMO KAINA / TENDER PRICE

4.1. Pasiūlymo kaina nurodoma eurais / The Tender price shall be indicated in euros.

4.2. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę / The Tender Price shall be indicated by filling in the table provided:

Eil. Nr. / No	Pirkimo objektas / Procurement object	Kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu (ne daugiau kaip)/ Quantity of the Contract during the period of validity	1 mato vieneto įkainis, EUR be PVM / 1 unit price, EUR excluding VAT	Kaina EUR be PVM[3] / Price in EUR excluding VAT[4] (CxD=E)
A	B	C	D	E
1.	Mobilization / Mobilizacija	2 units	4.100,00	8.200,00
2.	Boiler steam supper heaters surface cleaning by using BANG and Clean technology. Boiler under operation - Online Cleaning / Katilo perkaitų paviršių valymas kontroliuojamo dujų mišinio sprogimo būdu. Veikiant katilui. (Online Cleaning)	16 hours	7.400,00 (8 hours= 1 unit)	14.800,00
Pasiūlymo kaina EUR be PVM / Tender price in EUR excluding VAT [5]				23.000,00
PVM / VAT				
Pasiūlymo kaina EUR su PVM / Tender price in EUR including VAT				

5. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS / PERIOD OF VALIDITY OF THE TENDER

5.1. Pasiūlymas galioja BPS 9.1. punkte nurodytą terminą / The Tender shall be valid during the period specified in Paragraph 9.1. of the GPC.

6. PRIEDAI PRIE PASIŪLYMO FORMOS / ANNEXES TO THE TENDER FORM

6.1. Priedas Nr. 1 – Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija / Annex No 1 – The Supplier's Details and Other Information;

6.2. Priedas Nr. 2 – Konfidenciali informacija / Annex No 2 – Confidential Information;

6.3. Priedas Nr. 3 Informacija apie siūlomas prekes/medžiagas, paslaugų kilmę / Annex No 7 Information about the offered goods/materials, origin of services

6.4. Priedas Nr. 4. – Informacija apie tiekėjo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą nesaugios branduolinės elektrinės statyboje, jos veikloje arba susijusiuose infrastruktūros plėtros projektuose / Annex No 4 Information on the participation of the supplier and its controlling persons in construction, operation of an unsafe nuclear power plant or the projects of development of related infrastructure.

---

[3] Kaina EUR be PVM apskaičiuojama padauginant Įkainį EUR be PVM iš Preliminaraus/Maksimalaus kiekio.

[4] The price in EUR excluding VAT is calculated by multiplying the price in EUR excluding VAT by the preliminary / maximum quantity.

[5] Pasiūlymo kaina EUR be PVM bus naudojama pasiūlymų vertinimui. Pasiūlymo kaina EUR be PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius, išskyrus PVM mokestį, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, įskaitant sąskaitų pateikimo kaštus per „E.sąskaita" sistemą. Tai nėra Pirkėjo įsipareigojimas Laimėjusiam Dalyviui sumokėti nurodytą sumą sutarties galiojimo laikotarpiu. Laimėjusiam Dalyviui bus sumokama tik už faktišką kiekį.

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu visų kartu su pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.	By signing this Tender, I do hereby confirm the authenticity of the documents submitted as a part of the Tender.
Aš, Tiekėjas[6], patvirtinu, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdamas Subtiekėjus priėmiau, neturėdamas tikslo riboti konkurencijos ir įvertinęs Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.	I, the Supplier[7], do hereby confirm that I made the decision to participate in this Procurement by relying on Sub-suppliers without the intent to limit competition and having assessed the requirements of Law on Competition of the Republic of Lithuania and other legal acts.
Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekėjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.	I, the Supplier, know and understand that the Contracting Authority, having evaluated the information provided in the Tender, retains the right to apply to the Supplier or the Sub-suppliers it intends to rely on during the procedures of the Procurement (at any stage of the Procurement procedure) with a request to submit documents, evidence and additional explanations certifying the information provided in the Tender.
Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad jeigu mano pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.	I, the Supplier, know and understand that if information (all or part of it) submitted with the Tender is false, liability can be applied for it according to the procedure set out in the legal acts, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers which have limited, limit or may limit competition in the Procurement while the Contracting Authority has, in regards to it, credible evidence, may be excluded from the Procurement procedure, pursuant to Article 46 (4) (1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

[6] Jei Pasiūlymą teikia Jungtinei veiklai susivienijusių tiekėjų grupė, laikoma, kad toliau šiame tekste nurodyti patvirtinimai teikiami kiekvieno susivienijusių tiekėjų grupės nario vardu.

[7] If the Tender is submitted by a Group of Suppliers engaged in a joint venture, it is considered that the confirmations provided below are submitted in the name of each member of the Group of Suppliers.

[8] Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

[9] If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document authorising the right of signing must be appended to the Tender.